

## **Brieflich Abstimmen – so kommt Ihre Stimme rechtzeitig an**

Geben Sie Ihre Stimme lieber per Brief ab? Dann achten Sie darauf, dass Sie Ihr Stimmcouvert rechtzeitig und richtig frankiert versenden. Da die Gemeindeverwaltungen am Samstag in der Regel geschlossen sind, übergeben Sie das Stimmcouvert der Post so, dass es am Freitag vor dem Urnengang zugestellt wird.

Das heisst:

**– Per B-Post spätestens bis am Dienstag vor dem Abstimmungswochenende**

**– Per A-Post spätestens bis am Donnerstag vor dem Abstimmungswochenende**

Bitte beachten Sie die detaillierten Angaben für die Zustellfristen auf den gelben Briefeinwürfen.

Ist Ihr Stimmcouvert schon vorfrankiert? Wenn nicht kleben Sie bitte für B-Post eine Marke à 85 Rappen für A-Post eine Marke à 1 Franken auf das Couvert. Unzureichend frankierte Stimmcouverts können die Zustellung Ihrer Stimme verzögern oder gar verunmöglichen.

Vielen Dank.

## **Vote par correspondance – Pour que votre voix arrive à temps**

Vous préférez voter par correspondance? Envoyez votre enveloppe électorale à temps en veillant à l'affranchir correctement. Etant donné que les administrations communales sont généralement fermées le samedi, remettez l'enveloppe de vote à la Poste de manière à ce qu'elle soit distribuée le vendredi qui précède les élections.

Veillez donc respecter les délais suivants:

**– en courrier B: au plus tard jusqu'au mardi précédant le week-end de scrutin**

**– en courrier A: au plus tard jusqu'au jeudi précédant le week-end de scrutin**

Veillez tenir compte des indications détaillées sur les délais de distribution qui figurent sur les boîtes aux lettres jaunes.

Votre enveloppe de vote est-elle préaffranchie? Si ce n'est pas le cas, veuillez y coller un timbre à 85 centimes en courrier B et 1 franc en courrier A. Les enveloppes insuffisamment affranchies peuvent retarder voire empêcher la distribution de votre vote.

Merci.

## **Votare per corrispondenza: come fare perché il vostro voto pervenga per tempo.**

Preferite votare per corrispondenza? Allora ricordatevi di inviare la vostra busta elettorale per tempo e correttamente affrancata. Poiché il sabato di norma le amministrazioni comunali non lavorano, vi preghiamo di consegnare la busta elettorale alla Posta in modo che possa essere recapitata il venerdì precedente l'andata alle urne.

Ciò significa:

**– al massimo entro il martedì prima del fine settimana elettorale in caso di invio per posta B**

**– al massimo entro il giovedì prima del fine settimana elettorale in caso di invio per posta A**

Vi preghiamo di rispettare le indicazioni dettagliate dei termini di recapito riportate sulle buche delle lettere gialle.

La vostra busta elettorale è già preaffrancata? In caso negativo vi preghiamo di incollare sulla busta un francobollo da 85 centesimi per la posta B o da un franco per la posta A. Le buste elettorali non correttamente affrancate possono ritardare o addirittura rendere impossibile il recapito del vostro materiale di voto.

Grazie.